

= 5 =

CERIMONIALE FUNEBRE

Entrando nel Cimitero dicasi:

Benedetto sia Adonai, nostro Dio, Re dell'Universo, che vi ha formato, alimentato, governato e fatto morire con giustizia. Egli sa il numero di tutti voi, vi farà rivivere e risorgere al giudizio nella vita futura. Benedetto sia Adonai che fa rivivere i morti.

Giusto sei tu Adonai, e rette sono le tue sentenze. Giusto sei Adonai in ogni modo, misericordioso in tutte le azioni. La tua bontà è eterna, vera la tua Legge. Le sentenze di Dio sono verità, l'una coll'altra armonizzante. Dove il Re impera, chi gli dirà che fai? Egli è unico, chi può fargli fronte? Volle e fece. Il plebeo, il nobile è là nel sepolcro, lo schiavo è libero dal suo Signore. Se Iddio non fida dei propri servi, pure nei suoi angeli trova imperfezione; molto più nell'uomo che è un verme, nel figlio di Adamo simile ad un insetto. L'opera dell'Onnipotente è perfetta, poichè tutti i suoi modi sono giusti. Iddio fedele senza pecca, Egli è giusto e retto. Giudice vero, integerrimo, reale; sia benedetto questo vero giudice di cui le sentenze tutte sono giustizia e verità.

Voi che dimorate fra la materia, perchè osate alzare gli occhi? L'uomo non è superiore al bruto.

Spetta a voi sapere che siamo vermini, che i nostri corpi sono fango, e come potrà insuperbire il nostro cuore?

בס"ד

סדר צדוק הדין

כשמכניסין לבית עלמין אומרים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר יצר
אתכם בדין וזן אתכם בדין וכלכל אתכם
בדין והמית אתכם בדין והוא יודע מספר כלכם
והוא עתיד להחיותכם ולהקימכם בדין לחיי
העולם הבא ברוך אתה יי מחיה המתים:
צדיק אתה יי וישר משפטיך: צדיק יי בכר
הרכיו וחסיד בכל מעשיו: צדקה צדק
לעולם ותורתך אמת: משפטי יי אמת צדקו
יחדו: באשר דבר מלך שלטון ומי יאמר לו
מה תעשה: והוא באחד ומי ישיבנו ונפשו
אותה ויעש: קטון וגדול שם הוא ועבד הפשי
מאדוניו: הן בעבדיו לא יאמין ובמלאכיו ישים
תהלה: אף כי אנוש רמה וכן אדם תולעה:
הצור תמים פערז כי כל דרכיו משפט: אר
אמונה ואין עול צדיק וישר הוא: דיין האמת
שופט צדק ואמת ברוך דיין האמת כי כל
משפטיו חסד ואמת:

שוכני בתי חמר למה תשא עין ומותר האדם
מן הבהמה אין: לנו יש לדעת כי אנו
תולעת לגבי חומר גבינו ואיך יגבה לבנו:

מה



סדר

צדוק הדין

Library

Hebrew Union College-
 Jewish Institute
of Religion

Gift of
The Procter & Gamble Fund

סדר צדוק הדין

כפי מנהג קהל קדוש בני רומא יע"א

נרפס בצווי ובזיווי ח"ק

גמילות חסדים • וחסד ואמת • ולוית המתים יר"ה

יבין בעצמותיו כי כלל חסדו וחסדו הוא דמיון יבין חסדו
יבין חסדו וחסדו יבין חסדו יבין חסדו
(בזיווי יבין)

פה ליוורנו יע"א

שנת ה' נתן וה' לקח לפ"ק

מיר החכם כמח"ר ישראל קושטא וחברו הי"ו

מדפיסים ומוכרי ספרים

BM
675
M7T8
1877

הנה אני פותח את קברותיכם והעלתי אתכם מקברותיכם עמי
והבאתי אתכם על אדמת ישראל :

הנה אני פותח את קברותיכם והעלתי אתכם מקברותיכם עמי
והבאתי אתכם על אדמת ישראל :
(יחזקאל ל"ז י"ב)

סדר צדוק הד"ן

הנה אני פותח את קברותיכם והעלתי אתכם מקברותיכם עמי
והבאתי אתכם על אדמת ישראל :
(יחזקאל ל"ז י"ב)

= 5 =

CERIMONIALE FUNEBRE

Entrando nel Cimitero dicasi:

Benedetto sia Adonai, nostro Dio, Re dell'Universo, che vi ha formato, alimentato, governato e fatto morire con giustizia. Egli sa il numero di tutti voi, vi farà rivivere e risorgere al giudizio nella vita futura. Benedetto sia Adonai che fa rivivere i morti.

Giusto sei tu Adonai, e rette sono le tue sentenze. Giusto sei Adonai in ogni modo, misericordioso in tutte le azioni. La tua bontà è eterna, vera la tua Legge. Le sentenze di Dio sono verità, l'una coll'altra armonizzante. Dove il Re impera, chi gli dirà che fai? Egli è unico, chi può fargli fronte? Volle e fece. Il plebeo, il nobile è là nel sepolcro, lo schiavo è libero dal suo Signore. Se Iddio non fida dei propri servi, pure nei suoi angeli trova imperfezione; molto più nell'uomo che è un verme, nel figlio di Adamo simile ad un insetto. L'opera dell'Onnipotente è perfetta, poichè tutti i suoi modi sono giusti. Iddio fedele senza pecca, Egli è giusto e retto. Giudice vero, integerrimo, reale; sia benedetto questo vero giudice di cui le sentenze tutte sono giustizia e verità.

Voi che dimorate fra la materia, perchè osate alzare gli occhi? L'uomo non è superiore al bruto.

Spetta a voi sapere che siamo vermini, che i nostri corpi sono fango, e come potrà insuperbire il nostro cuore?

בס"ד

סדר צדוק הדין

כשמכניסין לבית עלמין אומרים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר יצר
אתכם בדין וזן אתכם בדין וכלכל אתכם
בדין והמית אתכם בדין והוא יורע מספר בלכם
והוא עתיד להחיותכם ולהקימכם בדין לחיי
העולם הבא ברוך אתה יי מחיה המתים:
צדיק אתה יי וישר משפטיך: צדיק יי בבר
דרכיו וחסיד בכל מעשיו: צדקתך צדק
לעולם ותורתך אמת: משפטי יי אמת צדקו
יהיו: באשר דבר מלך שלטון ומי יאמר לו
מה תעשה: והוא באחד ומי ישיבנו ונפשו
אותה ויעש: קטון וגדול שם הוא ועבד הפשי
מאדוניו: הן בעבדיו לא יאמין ובמלאכיו ישים
תהלה: אף כי אנוש רמה ובן אדם תולעה:
הצור תמים פועלו כי כל דרכיו משפט: אר
אמונה ואין עול צדיק וישר הוא: דיין האמת
שופט צדק ואמת ברוך דיין האמת כי כל
משפטיו חסד ואמת:

שוכני בתי חמר למה תשאנו עין ומותר האדם
מן הכהמה אין: לנו יש לדעת כי אנו
תולעת לגבי חומר גבינו ואיך יגבה לבנו:

מה

Quale superiorità ha l'uomo? La sua fine è il sepolcro, e quando pure vivesse mill'anni, potrebbe egli avere diverso destino?

Se egli sen vive con ostinazione, verrà altrettanto punito, sarà preda delle fiamme, nè l'oro gioverà a nulla.

Uomo abietto! spalanca gli occhi, vedi d'onde venisti, dove ritorni.

Il tuo destino, o miserabile, somiglia l'edera di Giona che cresciuta in una notte, al mattino spari.

Meglio fora che non fossi nato, non avresti raccolto tanti stenti; come mai vai mendicando dignità, ed il tuo piede è preso nel laccio?

Caduco dal seno materno, ti ribelli per un tozzo di pane, e se un istante ritarda, ti coglie ogni male.

Il tuo corpo, mentre vi siede lo spirito, risplende come sole, non appena ne è abbandonato, rimane fango e putredine.

Vedi che nulla delle tue sostanze rechi con te, gli estranei se ne impossesseranno, e tu torni a mani vuote.

Non di meno non facesti senno, non traesti profitto dalle ammonizioni Divine, e se non migliori nel principio, che farai al fine della vita?

Abbandoni dunque il peccatore la sua via, torni pentito innanzi a Dio, forse ne gradirà le preci e sarà risparmiato dallo sdegno Divino.

Superbi ravvedetevi, ricordate e fatevi coraggio, elevate il pensiero e le mani al Dio longanime.

Guai alle nostre anime! Noi miseri pei nostri peccati! Imperciocchè ci pascemmo di vento, errammo come pecore smarrite.

Che tentiamo? Che cerchiamo? Le nostre colpe sorpassano ogni limite, ma quantunque siano molti i nostri peccati, tu non di meno sei il nostro Dio.

מה יתרון לגבר ואחריתו לקבר זה יהיה לו
חקה ריו חי שנים אלה: הלא אם ידך מרי
יכולע בחמת קרי וישרף בלהב ולא יועיל
הזהב: האדם הנכבד פקח עיניו וראה מאין
בואו ולאין מוצאו: קצף עני ואביון נמשך
לקקיון שבן לילה היה ולבקר לא היה: טוב
שלא נוצרת ועמל לא קצרת ואיבה גדולות
תבקש ואמה בתוך המוקש: נופל את מרחם
ותפשע על פת לחם ואם תחמהמה רגע הלא
תמצא כל נגע: בשרך כאור זרוח בעת יש
הרוח ובעת חצא הנפש נשאר טיט ורפש:
ראה כי אין בידך מאומה מכבודך לזרים חילך
יוקם ואמה תלך ריקם: בכל זאת לא חישבת
ואליו לא הקשבת ואם לא תטיב ראשיתך
מה תעשה באחריתך: יעזוב רשע דרכו וישב
לפני מקבו אולי צר יעתר ומחרונו נסתר:
יהירים התקוששו וזכרו והתאוששו שאו לב
וכפם ראל ארך אפים: הה על נפשותינו אוי
על חטאתינו כי רוח רעינו כמו הצאן תעינו:
מה נבקש ומה נדרוש ועונות נשאו ראש ואם
רבו זרוננו אתה הווא אדונינו: דלה עמך
משחת מושל רום ותחת ואם הקשינו עורף

Signore del cielo e della terra ! Libera il tuo popolo dalla dannazione, e se pure noi fummo ostinati, non ne venga meno per noi il tuo sostegno.

Elargisci la tua pietà a coloro che ti supplicano, imperocchè tu sei il Signor nostro, e solo a te sono volti i nostri sguardi.

Voi che dimorate fra la materia, perchè osate alzare gli occhi ? L' uomo non è superiore al bruto.

L' opera dell' Onnipotente è perfetta, poichè tutti i suoi modi sono giustizia, Iddio fedele senza pecca, Egli è giusto e retto.

L' Onnipotente è perfetto in ogni atto, chi può dirgli che operi ? Egli domina in cielo, in terra, fa morire e risorgere, scendere nel sepolcro e salirne.

L' Onnipotente è perfetto in ogni opera, chi può dirgli che fai ? Decreta ed eseguisce. Gran Dio ! Deh, usa verso noi vera misericordia, per merito di colui che fu avvinto come un agnello, ascolta ed esaudisci le nostre preghiere.

L' Onnipotente perfetto, la sua opera è verità, poichè tutti i suoi modi sono misericordia e verità. Egli è la stessa verità, i suoi decreti sono verità, longanime, misericordioso e integerrimo.

Egli è pietoso, rimette i peccati e non va agli estremi, frena il suo sdegno, non eccita tutta la sua ira.

Sia benedetto che il suo giudicato è vero, nulla sfugge al suo occhio, dà ad ognuno il giusto, tutti debbono render grazie al suo nome.

Or vedete che io, io son desso, non v' ha meco altra divinità, io faccio morire e risorgere, ferisco ed io stesso risano, nè v' ha chi dalla mia mano possa salvarsi.

עוֹז יָדְךָ אֶל תַּרְךָ : הִפַּק חֲמֻלְתְּךָ לַעַם דּוֹפְקֵי
דִּלְתִּיךָ כִּי אַתָּה הוּא אֲרוֹנֵנוּ וְעַלֶיךָ עֵינֵינוּ :
שׁוֹכְנֵי בְּתֵי חוֹמֵר לָמָּה תִּשָּׂאוּ עֵין וּמוֹתֵר הָאָדָם
מִן הַבְּהֵמָה אֵין :

הַצּוֹר תָּמִים פָּעָלוֹ כִּי כָל דֶּרֶכָיו מִשְׁפָּט אֶרֶץ
אֱמוּנָה וְאֵין עוֹל צְדִיק וַיֵּשֶׁר הוּא :
הַצּוֹר תָּמִים בְּכָל פּוֹעַל וּמִי יֹאמֶר לוֹ מָה תַּפְעֵל
הַשְׂרִיט בְּתַחַת וּבְמַעַל מִמִּית וּמַחֲיֶה
מוֹרִיד שְׂאֹל וַיַּעַל :

הַצּוֹר תָּמִים בְּכָל מַעֲשֵׂה • וּמִי יֹאמֶר לוֹ מָה
תַּעֲשֵׂה • הַגּוֹזֵר וְעוֹשֵׂה חֲנֹם לָנוּ חֶסֶד
תַּעֲשֵׂה • וּבִזְכוֹת הַנֶּעֱקָד כִּשָּׂה הַקְּשִׁיבָה וְעֵשֶׂה :
הַצּוֹר תָּמִים פָּעָלוֹ אֱמֶת • כִּי כָל דֶּרֶכָיו חֶסֶד
וְאֱמֶת • הוּא אֱמֶת וּמִשְׁפָּטֵי אֱמֶת • אֶרֶךְ
אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת :

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה
דְּהִשִּׁיב אָפוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ :
כְּרוֹךְ כִּי אֱמֶת דִּינוֹ וּמִשׁוּטֵט הַכֹּל בְּעֵינָיו וּמִשְׁלֵם
לְאָדָם חֶשְׁבוֹנוֹ • וְהַכֹּל לִשְׁמוֹ הַדִּיה יִתְּנוּ :
רְאוּ עֵתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא • וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי •
אֲנִי אֱמֶת וְאֶחֱיָה • מַחְצֵתִי וְאֲנִי אֶרְפָּא •
וְאֵין מִדֵּי מִצִּיל :

L'uomo, se pur vivesse uno o mille anni, qual vantaggio per lui, divenuto quasi nulla? Sia benedetto il vero giudice che fa morire e risorgere.

L'anima di ogni vivente è in tua mano o Dio, la tua destra è colma di giustizia, deh, usa pietà verso il residuo delle tue pecore! imponi all'angelo della morte che rallenti i suoi colpi.

Mira dal cielo le nostre sventure, ricorda il fido Abramo, Isacco rassegnato a morire per te, Giacobbe soprannominato il perfetto, per tuo e loro amore abbi pietà della tua nazione.

Tre cose veramente sono le basi del mondo: La Legge Divina, il culto e la carità. Sia benedetto colui che largamente retribuisce chi esercita la carità.

Giusto in tutti i tuoi modi, onnipotente, perfetto, longanime, tesoro di pietà: Gran Dio, compassione pei padri e pei figli, poichè tu sei il vero Signore del perdono e della pietà.

Qual vantaggio ha l'uomo in tutto il suo stento? In onta a tutto ciò morte lo attende, in quell'istante niun altro l'aiuta se non se l'Onnipotente, la cui opera è perfetta.

Giusto, retto senza difetto, desso è chiamato Onnipotente, perfetto, pura è la sua opera, giuste sono le sue vie, niuno può nascondersi d'innanzi a chi tutto fece.

אדם אם בן שנה יהיה • או אלה שנים יהיה •
מה יתרון לו בלא יהיה • ברוך דיין
האמת ממת ומחיה :

נפש כל חי בידך • צדק מלאה ימינה • רחם
על פריטת צאן מרעיתך • ותאמר למלאך
הרף ידך :

זכור לאברהם ויהבט ממרום • וליצחק הנעקד
על שמה • ולמען יעקב הנקרא תמימה •
למענה ולמענם חוסה וחמול על עמה •
אמנם על שלשה דברים • יסודי עולם
מיוסדים • על התורה ועל העבודה ועל
גמילות חסדים • ברוך משלם שכר טוב
לגומלי חסדים :

צדיק בכל דרכיו הצור תמים • ארך אפים
ומלא רחמים • חמול נא חוס נא על אבות
ובנים • כי לה ארון הסליחות והרחמים •
מה יתרון לאדם בכל עמלו • כי על כל אלה
מות גורלו • וביום המות אין עוזר לו • כי
אם הצור תמים פועלו :

צדיק וישר ואין בדרךיו עול • כי הוא נקרא
הצור תמים • זה פועלו וצדק אורחותיו •
ואין להסתתר מפני פועל כל :

È giusto e tutto Egli creò, sempre misericordioso Signore, fa ciò che vuole, chi può dirgli che fai?

Giustizia, equità, lealtà, misericordia in tutte le sue vie, innanzi a lui non v'ha parzialità. Deh, per noi commuovansi le tue pietà, poichè tutti siamo opera delle tue mani.

Giudice leale, giudice di giustizia e integrità. Sia benedetto il giudice giusto, che tutte le sue sentenze sono misericordia e lealtà.

Considerate, riflettete o dotti, che non vale potestà nel giorno della morte, conforme la sentenza del perfetto e giusto Giobbe: Iddio ha dato, Iddio ha tolto, benedetto sia il suo santo nome.

O Dio! Conosciamo che giusti sono i tuoi decreti, giuste le tue parole, infallibile nel tuo giudizio, non v'ha da mormorare dietro il tuo giudicato, Signore, tu sei giusto e retti sono i tuoi decreti.

L'uomo se pur visse mill'anni, per ogni verso estendesse il suo dominio, spolto delle sue ricchezze scenderà nel sepolcro, e dovrà comparire nel giudizio al cospetto del Dio imparziale.

Egli è onnipotente ed unico, piccolo e grande sono eguali alla sua presenza, ciò deve l'uomo riflettere e tremare poichè deve discutere al cospetto di un giudice imparziale, incorruttibile.

Dio eternamente vivo, tu ci eleggesti, noi eleggemmo te per nostra parte singolare. Deh! Per l'amore del tuo santo

צדיק ויוצר כל מעשה • חסיד בבר אשר
יעשה • שליט הפצו עושה • ומי יאמר לו
מה תעשה :

צדק ומשפט כל דרכיו • חסד ואמת כל
אורחותיו • משא פנים אין לפניו ועלינו
יהמו רחמיו • כי כלנו מעשה ידיו :

דין אמת • שופט צדק ואמת • ברוך דין
האמת • כי כל משפטיו חסד ואמת :

ראו חכמים והבינו על לב • כי אין שלטון
ביום המות • כמו דבר איש הם וישר •
" נתן ו"י דקח יהי שם "י מבורך :

ידענו " כי צדק משפטיה • תצדק בדברה
תזכה בשפטיה • ואין להרהר אחר מדת
שפטיה • צדיק אתה "י וישר משפטיה :

אדם אם יחיה אלף שנים • שרטון משרו בכל
צד ופנים • מבלי עשרו ירד באשמים •
ובדין יעמד לפני אל אשר לא ישא פנים :

תקף שמו ומיוחד • לפניו קטון וגדול שוים
יחד • יציר זאת ישיב אל לבו ויפחד •
כי יתוכח לפני שופט אשר לא ישא פנים ולא
יקח שוחד :

חי וקיים בחרתנו • בחרנוך חלק מנתנו על
דבר

nome, salvaci, perdona i nostri peccati, per amor tuo, per amore del sangue versato dei tuoi servi, i quali in onore del tuo santo nome sacrificarono il loro avere, la loro vita medesima nell' anno 4856 (1096).

Ma il merito dell' unigenito trentasettenne dal padre avvinto, che per tuo ordine si lasciava macellare e che in fine fu sostituito da un agnello, tu promettesti di serbarlo per secoli e secoli a pro di chi ti serve con affetto, con ossequio, tanto più quello di molti nostri insigni correligionari che nell' anno suddetto perirono insieme.

*Preci che si recitano nei sette giri
che si fanno intorno al defunto.*

1° Sommo Dio, eternamente vivo, Re dell' Universo, abbi di lui pietà, poichè è teco la sorgente della vita, possa egli costantemente incamminarsi verso l' eterna vita e la sua anima deliziarsi in quel tesoro.

2. Misericordioso! Come immensa è la tua pietà, perdona le sue colpe; le di lui virtù sorgano innanzi a' tuoi occhi; con tutti i fedeli rimanga al tuo cospetto aggirantesi nel Regno dei viventi. Possa costantemente, ecc.

3° Felice sia la di lui memoria innanzi a te suo Creatore, impetri dalla tua grazia che splendida rifulga la sua anima, cosicchè si confermi la promessa profetica di avere stretta con lui Divina alleanza di pace e vita. Possa costantemente, ecc.

4° Le porte del cielo ti sieno dischiuse, vedrai il regno felice, le dimore dei virtuosi, gli angeli di pace esultanti

סדר צדוק הדין

דבר כבוד שמך • הצילנו ובפר על הטאתינו
למען שמך • למענך ולמען דם עבדיך השפוך
בשנת תתנו אשר נפשם ומאודם על יחוד שם
קדשך נתנו :

זכות עקוד בן שרשים ושבוע המיוחד • ובצוויך
נמסר לטבח ולבסוף איל תמורו נאחד •
הבטחת היות שמור לרורי דורות לעובדך
באהב ובפחד • כל שבן כמה אלופינו אשר
בשנת כלו כלו יחד :

הקפות שאומרים להם

א רחם נא עליו אל אלהים חיים ומלך עולם
כי עמך מקור חיים • ותמיד יתהלך נגד
החיים ותנוח נפשו בצרור החיים :

ב חנון ברוך רחמיו • יבפר את עוניו • ומעשיו
הטובים • יהיו נגד עינו • לעומתו • עם כל
נאמניו • ויתהלך בארצות החיים : ותמיד

ג זכרון טוב יהיה • לפני צורו • להואיל חן
יוצרו • להגיה אורו • לקיים חזיונו • וחזיון
מאמרו • כי בריתו היתה אתו • השלום
והחיים : ותמיד

ד שיערי שמים • יהיו לך נפתחים • ועיר שלום
תחזה • עם משכנות מבטחים • ומלאכי
שלום

vengano a scontrarti, ad accoglierti sorga ivi il sommo Gerarca. Possa costantemente, ecc.

5° Uomini dabbene, raccoglietevi a circondare la sua bara, a condolervi coi suoi congiunti, per amore, per misericordia il Creatore vi conceda longevità, e per la sua luce possiate risplendere nella luce della vita eterna. Possa costant. ecc.

6° La sua anima vada nella doppia caverna d'onde Id-dio la guidi presso i Cherubini, e là scriva nel gran libro la propria via pel paradiso ed ascenda alla vita eterna. Possa costantemente, ecc.

7° Sia la tua anima avvinta agli Arcangioli coi capi scuola, Sacerdoti, Leviti, Israeliti, unitamente alle sette classi di Beati che fruiscono la vita nel paradiso. Possa cost. ecc.

Trasportando il cadavere alla sepoltura si va intuonando il QUI ABITAT. Allorchè si dispone nella sepoltura dicasi:

Ecco la via di ogni creatura; raccoglietevi, usate tutti misericordia; nulla a Dio è occulto, l'anima di costui entra nella vita eterna. Odesi una voce nunzia di pace, pace gli impetrano da Dio i devoti, ascoltate la parola di pace. Possa egli giacere con pace, dormire con pace, finchè verrà il consolatore degli afflitti proclamante la pace eterna.

Se il defunto è uomo, dicasi:

Sommi Patriarchi, dormienti di Ebron, deh, schiudetegli le porte del paradiso e ditegli: sia lieto il suo ingresso.

שְׁלוֹם • לְקִרְאָתְךָ שְׁמַחִים • וְכֵהֵן גְּדוֹר־

לְקַבֵּלְךָ • יַעֲמֹד בְּחַיִּים : וְתַמִּיד

ה גְּדִיבִים הָאֶסְפוּ • לְסִבְבֵּךְ אֶת אֲרוֹנוֹ • וְדָגְמוּל

חֶסֶד • לְכָל אֲנָשִׁי בֵּיתוֹ • יֶאֱרִיךְ צוּר יְמִיכֶם •

בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ • וְתִזְכּוּ בְּמֵאוּרֹ • לְאוֹר

בְּאוֹר הַחַיִּים : וְתַמִּיד

ו נִשְׁמָחָה תִּלְךָ • לְמַעַרְתַּת הַמִּכְפָּלָה • וּמִשֵּׁם

לְכְּרוּכִים • אֵל יִנְחָה לָּהּ • וְשֵׁם פְּנִקֶּס תִּכְתּוֹב •

לְגַן עֵדֶן שְׁבִילָהּ • וְתַעֲלֶה לַחַיִּים : וְתַמִּיד

ז תְּהִי נַפְשְׁךָ צְרוּרָה • עִם אֲרָאִלִּים • עִם רֵאשֵׁי

יְשִׁיבוֹת • בְּהַנִּים לוֹוִים וַיִּשְׂרָאֵלִים • עִם שִׁבְעַת

בְּתוֹת הַצְּדִיקִים • עוֹלִים בְּגַן עֵדֶן הַחַיִּים : וְתַמִּיד

וְאוֹמְרִים יוֹסֵב וְכו' וְכַסְמִינִתִּין אוֹתוֹ לְקַבֵּר אוֹמְרִים

זוּ הִיא דֶּרֶךְ כָּל הָעוֹלָם • הָאֶסְפוּ וַעֲשׂוּ חֶסֶד

בְּלֶם • כִּי אֵין דְּבַר מִמֶּנּוּ נֶעְלָם • וְנִשְׁמָתוֹ

לְחַיִּי עוֹלָם : קוֹל נִשְׁמַע מִבֶּשֶׁר שְׁלוֹם • רִצּוֹן

יִרְאוּ יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם • שְׁמַעוּ דְּבַר שְׁלוֹם • תְּנוּחַת

נַפְשׁוֹ בְּמִשְׁכְּבוֹ בְּשְׁלוֹם : יִשְׁבֹּב בְּשְׁלוֹם וַיִּישָׁן

בְּשְׁלוֹם עַד יָבֹא מְנַחֵם מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם :

לְזַכֵּר

אֲבוֹת עוֹלָם יִשְׁנִי חֶבְרוֹן שְׁעָרֵי גֵן עֵדֶן פִּתְחוּ

לוֹ וְאָמְרוּ לוֹ שְׁלוֹם בּוֹאוּ :

לְנִקְבָה

Se donna :

O sante madri sepolte in Macpelà, schiudetele le porte del paradiso e ditele: lieto sia il tuo ingresso.

Angeli di pace venitegli incontro, e apritegli le porte del paradiso e ditegli: lieto sia il tuo ingresso. Custodi dei tesori del paradiso, apritegli le porte del paradiso e che entri (il tale o la tale) nel paradiso, si delizi di quei beni a destra, soavi voluttà a sinistra, ogni dolcezza, tutto intorno gli dica: lieto sia il tuo ingresso.

Diranno il Qui abitat e poi il seguente Cadisc.

Sia magnificato e santificato il gran nome di Dio in questo mondo che Egli vorrà rinnovare, far risorgere i morti, riedificare la città di Gerusalemme, cancellare l'idolatria dalla terra nostra, ristabilire il regno del Messia nel suo impero, e la sua gloria in quel luogo; ciò avvenga in vita nostra ed in vita di tutto Israele prestamente e dite Amen.

Sia il nome di Dio benedetto eternamente, sia lodato, glorificato, innalzato, elevato, venerato, esaltato, magnificato il suo nome santo e benedetto al di sopra di ogni benedizione, di qualsiasi cantico, elogio e melodia che il mondo abbia mai udito, e dite Amen.

סדר צדוק הרין

לנקה

גבעות עולם ממכפלה שְׁעָרֵי גֵן עֵדֶן פֶּתָחוֹ
לָהּ וְאָמְרוּ לָהּ שְׁלוֹם בּוֹאָה : ע"כ
מֵלֶאכֶי שְׁרוֹם צֵאוּ לִקְרֹאתוֹ שְׁעָרֵי גֵן עֵדֶן פֶּתָחוֹ
לוֹ וְאָמְרוּ לוֹ שְׁלוֹם בּוֹאוּ : שׁוֹמְרֵי גִנְיָ
גֵן עֵדֶן שׁוֹמְרֵי גִנְיָ גֵן עֵדֶן פֶּתָחוֹ לוֹ שְׁעָרֵי גֵן עֵדֶן
וְיָבֵא (פְּלוֹנִי) בְּגֵן עֵדֶן וַיִּשְׁתַּעֲשַׁע מִפְּרֵי גֵן עֵדֶן
מִחֲמַדִּים מִיְּמֵינוּ מִמִּתְקִים מִשְׁמָאלוֹ וְאֵת תַּעֲנָה
וְתֹאמַר לוֹ שְׁלוֹם בּוֹאוּ :

ואומרים יושב וכו' ואח"כ אומרים קדים זה

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא בְּעֶלְמָא דְּהוּא
עֵתִיד לְחַדְתָּא עֲלָמָא וְלֵאחָאָה מִיָּתִיא
וְלִמְבִנֵי קִרְתָּא דִּירוּשָׁלַם וְלִמְעַקֵּד פּוֹלְחָנָא
נִכְרָאָה מֵאַרְעֵנָא וְלֵאחָתָבָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
מְשִׁיחִיה בְּמַלְכוּתִיה וַיְקַרְיָה לְאַתְרִיהּ וּבְחֵיכּוֹן
וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְחֵי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ
לְעַלְמָא וְלְעַלְמֵי עַלְמֵי יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמֵם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדָּר • וַיִּתְעַלֶּה •
וַיִּתְהַדָּל • שְׁמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא
לְעִילָא מִכָּל בְּרַבְתָּא • שִׁירָתָא תִּשְׁבַּחְתָּהּ
וְנִחְמַתָּא דְּאַמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן : תְּתַבְּלִי
חֲרָבָא

Cessi guerra, carestia, pestilenza, avvenimenti perniciosi sian lungi da noi e da tutti, e dite Amen. La vera pace, la salute scenda dal cielo su noi e su tutto Israele, e dite Amen. Quegli che in cielo crea la pace nella sua infinita bontà la prodighi a noi e a tutto Israele, Amen.

Nell'escire dal Cimitero si usa estirpare dell'erba dicendo fra se stesso:

Tu sei polvere ed alla polvere tornerai.

Uscendo dal Cimitero si dica:

Gran Dio, tu sei nostro Padre, noi siamo l'argilla e tu il vasellajo, noi siamo tutti opera delle tue mani. Confesso al tuo cospetto, o mio Dio, che io sono polvere e cenere, verme e tarlo, legno arido, ombra fugace; ma tu, o Dio, sei eterno, eterno è il tuo regno. Tu sempre existi, i tuoi anni sono infiniti.

FINE

323086

סדר צדוק הדין

חֲרָבָא וּכְפָנָא * וּמוֹתָנָא * וּמַרְעִין בִּישׁוֹן * יַעֲרִי
מִנְּנָא וּמַעַל כָּל עַמִּיָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהִי שְׁרָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא * וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם
בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

כְּשִׁיכָה מִכֵּית עֵלְמִין וְתִלְגַּשׁ מִן הַעֲשָׁכִים וְיִשְׁלִיכֶם מֵאַחֲרָיו וְיִחַמְדּוּ

כִּי עָפָר אַתָּה וְאֵל עָפָר תֵּשׁוּב:

יְכַלְתֶּם מִכְתֵּי הַקְּבִירוֹת לְאוֹמְרִים

וְעַתָּה יְיָ אֲבִינוּ אַתָּה אֲנַחְנוּ: הַחֹמֶר וְאַתָּה
יוֹצֵרנוּ וּמַעֲשֶׂה יָדְךָ בָּלָנוּ: מוֹדֶה אֲנִי
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שְׂאֵנִי עָפָר וְאָפֶר רֶמֶה וְתוֹלַעַה
עֵץ יֶבֶשׁ צֶל עוֹבֵר וְאַתָּה יְיָ לְעוֹלָם תֵּשֵׁב בְּסֶאֱךָ
לְדוֹר וָדוֹר: וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

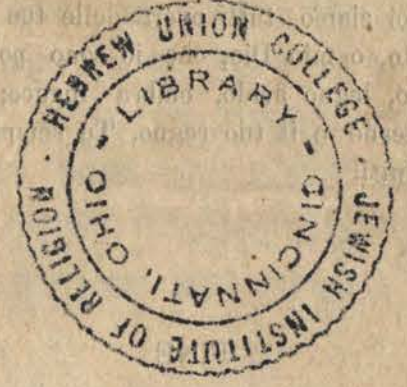
ת"ו של ב"ע

1

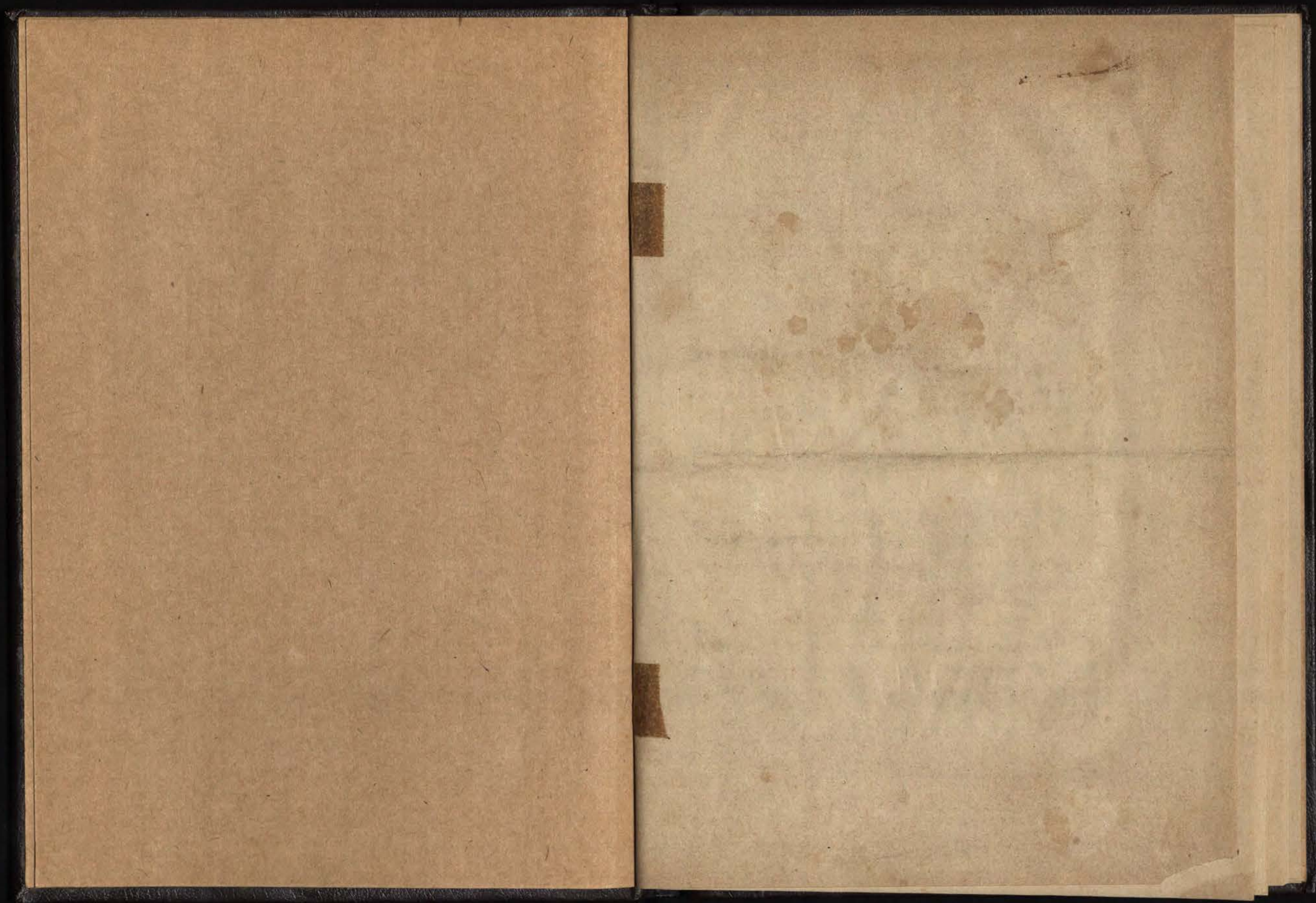
These things, however, are not to be
understood as implying that the
author of the book is not a Jew, but
that he is a Christian, and that he
is writing for the benefit of the
Christian world.

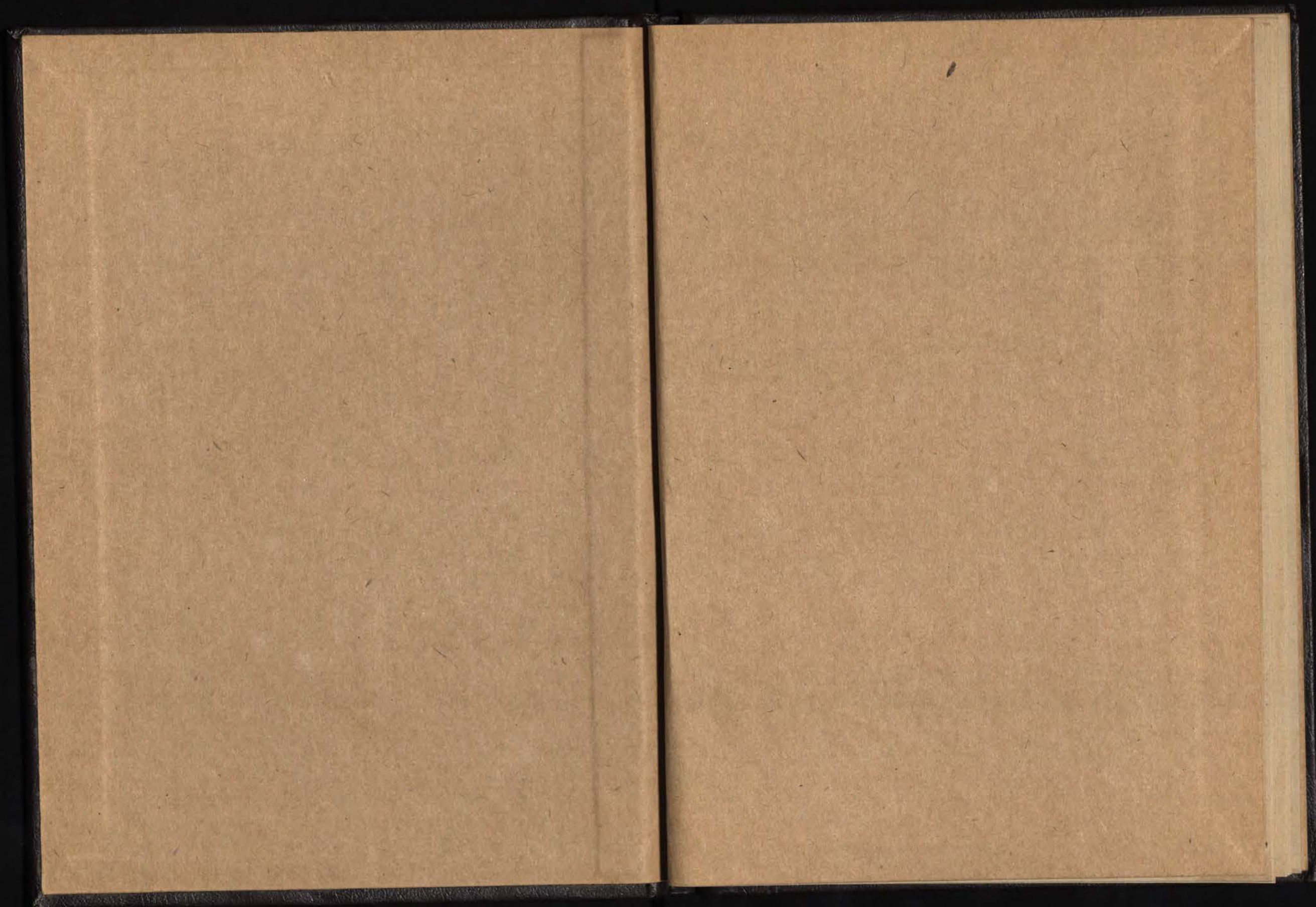
The author of the book is not a Jew,
but a Christian, and he is writing
for the benefit of the Christian world.

The author of the book is not a Jew,
but a Christian, and he is writing
for the benefit of the Christian world.



353082





BM
675
M7T8
1877

LIBRARY, HUC-JIR, CIN



1100159199